

DA BRUGSANVISNING FOR PATIENTEN
Podepind til selvindsamling af vaginalprøve

Åbn podepinden lige før brug og undgå at røre ved overflader med podepindens spids. Må ikke bruges under graviditet og i tre måneder efter fødsel.

Vask hænderne. Indtag en komfortabel stilling af tag prøven.

Returnér podepinden ved at følge de separat leverede anvisninger.

BEMÆRK: Hvis uventede hændelser, der ikke er beskrevet i disse anvisninger, optræder under selvindsamling, kontakt din læge.

FA دستورالعمل های استفاده برای
سواب برای نمونه گیری شخصی از واژن

سواب را بلافاصله قبل از استفاده باز کنید و مراقب باشید نوک آن به هیچ سطحی تماس نداشته باشد در زمان بارداری یا در مدت سه ماه بعد از زایمان از این روش استفاده نکنید

دست هایتان را بشویید در حالت راحتی بشینید و نمونه گیری را انجام دهید

سواب را با توجه به دستورالعمل هایی که به صورت جداگانه ارائه شده است برگردانید

نکته: اگر هنگام نمونه گیری از خودتان وضعیت غیرمطمئنه ای روی داد که در این دستورالعمل ها توضیح داده نشده است، با پزشکتان تماس بگیرید

HR UPUTE ZA UPOTREBU ZA PACIJENTA
Bris za samostalno uzimanje vaginalnog uzorka

Otvorite bris netom prije upotrebe i pazite da ne dodirujete druge površine vrškom brisa.

Ne upotrebljavajte tijekom trudnoće ili tijekom tri mjeseca nakon poroda.

Operite ruke. Namjestite se u udoban položaj i uzmite uzorak.

Vratite bris pridržavajući se zasebno isporučenih uputa.

NAPOMENA: Ako se tijekom samostalnog uzimanja brisa dogode neočekivani događaji koji se ne opisuju u ovim uputama, obratite se svom liječniku.

IS NOTKUNARLEIÐBEINGAR FYRIR SJÜKLINGINN

Strok til að taka sjálf síní úr leggöngum

Taktu upp strokið rétt fyrir notkun og gættu þess að snerta enga fleti með framendanum á strokinu. Ekki nota á meðgöngu eða næstu þrjá mánuði eftir fæðingu.

Þvoðu þér um hendurnar. Komdu þér vel fyrir og taktu síníð.

Skilaðu strokinu samkvæmt sérstökum leiðbeiningum sem fylgja.

ATHS: Ef upp koma óvænt atvik, sem ekki er lýst í þessum leiðbeiningum, á meðan þú tekur sjálf síníð, skaltu hafa samband við lækinn.

LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA PACIENTAMS
Šepetėlis paimti tepinėliui iš makšties

Išimkite šepetėlį iš įdėdo prieš pat naudojimą ir būkite atsargūs, kad šepetėlio galiukų nepaliesumėte jokiu paviršiu.

Nenaudokite, jei esate nėščia ar nepraėjus trims mėnesiams po gimdymo.

Nusiplaukite rankas. Įsitaisykite patogioje padėtyje ir paimkite tepinėį.

Gražinkite šepetėlį vadovaudamiesi atskirai pateiktomis instrukcijomis.

PASTABA: Jei tepinėlio pėmimo metu atsitiktų šioje instrukcijoje neaprašytas įvykis, kreipkitės į gydytoją.

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΣΘΕΝΗ
Στελέος για την αυτοσυλλογή κολπικού δείγματος.

Ανοίξτε τη συσκευασία του στελέους ακριβώς πριν από τη χρήση και προσέξτε το άκρο του στελέους να μην αγγίζει σε επιφάνειες.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά την εγκυμοσύνη ή κατά το τρίμηνο μετά τον τοκετό.

Πλύνετε τα χέρια σας. Πάρτε μια άνετη θέση και συλλέξτε το δείγμα.

Γυρίστε τον στελέο σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται χωριστά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν κατά την αυτοσυλλογή προκύψουν απροσδόκητα συμβάντα που δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας.

FI KÄYTTÖOHJEET POTILAALLE
Puikko emätinnytteen omatoimiseen ottamiseen

Avaa puikko vasta juuri ennen käyttöä ja varmista, ettei kosketa puikon kärjellä mitään pintoja. Puikkoa ei saa käyttää raskauden aikana eikä kolmen kuukauden sisällä synnyttämisestä.

Pese kädet. Käy mukavaan asentoon ja ota näyte.

Palauta puikko erikseen annettujen ohjeiden mukaisesti.

HUOMAA: jos näytteen omatoimisen ottamisen aikana tapahtuu jotain odottamatonta, mitä ei ole mainittu näissä ohjeissa, ota yhteys lääkäriin.

HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS A PÁCIENS SZÁMÁRA
Tampon a hüvelyi minta önálló levételéhez

Nyissa ki a tampont közvetlenül a használat előtt, és ügyeljen arra, hogy ne érjen semmilyen felülethez a tampon hegyével.

Ne használja terhesség alatt vagy a szülés utáni három hónapon belül.

Mosson kezét. Kényelmesen helyezkedjen el, és vegye le a mintát.

Juttassa vissza a tampon a külön mellékelt utasításokat követve.

MEGJEGYZÉS: Amennyiben a jelen utasításokban nem ismertetett váratlan események fordulnak elő az önálló mintavétel során, forduljon kezelőorvosához.

JA 患者のための使用説明書
膣組織サンプルの自己採取用綿棒

使用する直前に綿棒を開封し、その先端がどこにも触れないようにしてください。妊娠中及び出産後3ヶ月以内には使用しないでください。

手を洗います。落ち着ける体勢になり、サンプルを採取します。

別の指示に従って綿棒を返却します。

注: サンプルの採取に際し、説明書に記載のない予想外の事態が発生した場合には、医師に連絡してください。

LV LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI PACIENTAM
Tampons maksts parauga pašņemšanai

Atveriet tamponu tieši pirms lietošanas un uzmanieties, lai ar tampona galu nepieskartos nevienai virsmai.

Nelietot grūtniecības laikā vai trīs mēnešus pēc dzemdībām.

Nomazgājiet rokas. Novietojieties ērtā stāvoklī un paņemiet paraugu.

Atgrieziet tamponu, ievērojot atsevišķi sniegtos norādījumus.

PIEZĪME: Ja parauga ņemšanas laikā rodas negaidīti notikumi, kas nav aprakstīti šajā instrukcijā, sazinieties ar savu ārstu.

PERHATIAN: Sekiranya peristiwa tidak dijangka yang tidak diterangkan dalam arahan ini berlaku semasa pengambilan sendiri, hubungi doktor anda.

ET KASUTUSJUHEND PATSIENDILE
Tampoon tupeproovi ise kogumiseks

Avage tampoon vahetult enne kasutamist ja olge ettevaatlik, et te ei puudutaks tampooni otsaga ühtki pinda.

Ärge kasutage raseduse ajal ega kolme kuu jooksul pärast sünnitust.

Peske käed puhtaks. Olge mugavas asendis ja võtke proov.

Tagastage tampoon, järgides eraldi antud juhiseid.

NB! Kui proovi võtmisel ilmnevad ootamatud sündmused, mida selles juhendis ei ole kirjeldatud, võtke ühendust oma arstiga.

GA TREORACHA ÚSAÍDE LE HAGHAIDH AN OTHAIR
Maipín chun sampla faighne a bhailiú sa bhaile

Oscail an maipín díreach sula n-úsáidtear é agus ná lig do bharr an mhaipín teagmháil le haon dromchla.

Ná úsáid má tá tú ag iompar dainne ná ar feadh trí mhí tar éis leanbh a bheith agat.

Nigh do lámha. Cinntigh go bhfuil tú compordach, ansin bailigh an sampla.

Lean na treoracha atá curtha ar fáil ar leithligh chun an maipín a shealadh ar ais.

TABHAIR FAOI DEARA: Má tharlaíonn rud éigin nach bhfuil cur síos déanta air sna treoracha seo agus sampla a bhailiú agat, déan teagmháil le do dhochtúir.

ID PETUNJUK PENGGUNAAN UNTUK PASIEN
Pengoles untuk mengambil sendiri sampel dari vagina

Buka pengoles tepat sebelum digunakan dan berhati-hatilah untuk tidak menyentuh permukaan apa pun dengan ujung pengoles. Jangan gunakan selama masa kehamilan atau dalam jangka waktu tiga bulan setelah melahirkan.

Cuci tangan Anda. Tempatkan diri Anda dalam posisi yang nyaman dan ambil sampel.

Kembalikan pengoles sesuai dengan petunjuk yang diberikan secara terpisah.

CATATAN: Apabila terjadi peristiwa tak terduga yang tidak diuraikan dalam petunjuk ini selama pengambilan sampel sendiri, hubungi dokter Anda.

KO 환자용 사용 지침
질 검체 자가 채취용 면봉

사용 직전에 면봉을 열고, 면봉 팁이 어떤 표면에도 닿지 않도록 주의하십시오. 임신 중일 경우 또는 출산 후 3개월 동안에는 사용하지 마십시오.

손을 씻으십시오. 편안한 자세로 검체를 채취하십시오.

별도로 제공된 지침에 따라 면봉을 반환하십시오.

참고: 자가 채취 중에 이 지침에 나와 있지 않은 예기치 않은 상황이 발생할 경우 의사에게 문의하십시오.

MS ARAHAN PENGGUNAAN UNTUK PESAKIT
Putik kapas kesat untuk pengambilan sendiri sampel faraj

Buka putik kapas kesat betul-betul sebelum penggunaan dan berhati-hati supaya hujung putik kapas kesat tidak tersentuh pada sebarang permukaan. Jangan guna semasa hamil atau dalam tempoh tiga bulan selepas melahirkan anak.

Basuh tangan anda. Pastikan badan anda dalam kedudukan yang selesa dan ambil sampel.

Kembalikan putik kapas kesat dengan mengikut arahan yang disediakan secara berasingan.

PERHATIAN: Sekiranya peristiwa tidak dijangka yang tidak diterangkan dalam arahan ini berlaku semasa pengambilan sendiri, hubungi doktor anda.

MT STRUZZJONIJIET GĦALL-UŻU MILL-PAZJENT
Swab għat-teħid tieghek stess ta' kampjun vaginali

Iftah l-iswab eżatt qabel l-użu u oqgħod attenta li ma tmissx uċuħ il-ponta tas-swab. Tużax waqt it-tqala jew fit-tliet xhur wara li twelled.

Aħsel idejk. Poġġi ruħek f'pożizzjoni komfortabbli u hu l-kampjun.

Irritorna l-iswab billi ssegwi l-istruzzjonijiet ipprovduti separatament.

NOTA: Jekk iseħħu avvenimenti mhux mistennija li mhumix deskritti f'dawn l-istruzzjonijiet waqt li tiehu l-kampjun, ikkuntattja t-tabib tieghek.

PL INSTRUKCJA UŻYCIA DLA PACJENTKI
Wymazówka do samodzielnego pobrania próbki z pochwy

Otwórz wymazówkę bezpośrednio przed użyciem i zachowaj ostrożność, aby nie dotykać końcówką wymazówki żadnych powierzchni.

Nie stosować w czasie ciąży lub w okresie trzech miesięcy po porodzie.

Umyj ręce. Przyjmij wygodną pozycję i pobierz próbkę.

Przekaż wymazówkę zgodnie z instrukcjami dostarczonymi odrębnie.

UWAGA: W razie wystąpienia podczas samodzielnego pobierania próbki nieoczekiwanych zdarzeń, których nie opisano w niniejszej instrukcji, należy skontaktować się z lekarzem.

RU РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ДЛ Я ПАЦИЕНТА
Тампон для самостоятельного забора вагинальных клинических образцов

Открывать тампон следует непосредственно перед его использованием, избегайте контакта наконечника тампона с любой поверхностью. Не используйте тампон во время беременности или в первые три месяца после родов.

Вымойте руки. Примите удобное для вас положение и произведите забор образца.

Передайте образец медицинскому персоналу, следуя отдельно полученным инструкциям.

ПРИМЕЧАНИЕ: В случае, если во время самостоятельного забора образца возникнут непредвиденные обстоятельства, не описанные в настоящем руководстве, обратитесь к вашему лечащему врачу.

SL NAVODILA ZA UPORABO ZA BOLNIKA
Tester za samoodvzem vaginalnega vzorca

Tester odprite tik pred uporabo in pazite, da se s konico testerja ne dotaknete nobene površine.

Ne uporabljajte med nosečnostjo ali tri mesece po porodu.

Umyjte si roke. Namestite se v udoben položaj in odvzemite vzorec.

Tester vrnite v skladu z ločenimi navodili.

OPOMBA: Če med samoodvzemom pride do nepričakovanih dogodkov, ki niso opisani v teh navodilih, se obrnite na svojega zdravnika.

TH คำแนะนำในการใช้งานสำหรับคนไข้
ไม้พินสาลี (Swab) สำหรับเก็บตัวอย่างสิ่งส่งตรวจจากช่องคลอดด้วยตนเอง

เปิดซองไม้พินสาลีเมื่อพร้อมที่จะใช้งาน และระวังไม่ให้สาลีที่ปลายไม้สัมผัสกับสิ่งใด ห้ามใช้สาลีปาดช่องคลอดระหว่างการตั้งครรภ์หรือภายในสามเดือนหลังคลอด

ล้างมือให้สะอาด จัดท่าทางของร่างกายให้อยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม แล้วเก็บตัวอย่างจากช่องคลอด

นำตัวอย่างสิ่งส่งตรวจมาคืนโดยปฏิบัติตามคำแนะนำที่ให้ไว้

หมายเหตุ: หากมีเหตุการณ์ที่ไม่คาดคิดที่ไม่ได้ระบุไว้ในคำแนะนำนี้เกิดขึ้นระหว่างการเก็บตัวอย่างสิ่งส่งตรวจด้วยตนเอง โปรดติดต่อแพทย์เจ้าของไข้

NO BRUKSANVISNING FOR PASIENTEN
Vattpinne for selvinnsamling av en vaginal prøve

Åpne vattpinnen rett før bruk og pass på at du ikke berører noen overflater med vattpinnen.

Skal ikke brukes under graviditet eller i de tre månedene etter fødselen.

Vask hendene dine. Sett deg selv i en komfortabel stilling og samle inn prøven.

Returner vattpinnen ved å følge instruksjonene som følger med separat.

OBS: Skulle uventede hendelser som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen oppstå under selvinnsamling, kontakt legen din.

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE PENTRU PACIENT
Bețisor pentru autorecoltarea de probă vaginală

Deschideți bețisorul chiar înainte de utilizare și aveți grijă să nu atingeți vreo suprafață cu vârful bețisorului.

Nu utilizați în timpul sarcinii și timp de trei luni după naștere.

Spălați-vă pe mâini. Așezați-vă într-o poziție confortabilă și colectați proba.

Returnați bețisorul urmând instrucțiunile furnizate separat.

OBSERVAȚIE: Dacă în timpul autorecoltării survin evenimente neașteptate care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni, contactați medicul.

SK NÁVOD NA POUŽITIE PRE PACIENTA
Tampón na vlastný odber vaginálnej vzorky

Tampón otvorte tesne pred použitím a dávajte pozor, aby ste sa špičkou tampónu nedotkli žiadneho povrchu.

Nepoužívajte počas tehotenstva ani počas troch mesiacov po pôrode.

Umyte si ruky. Zaujmite vhodnú pohodlnú polohu a odoberte vzorku.

Tampón vráťe podľa pokynov poskytnutých samostatne.

POZNÁMKA: Pokiaľ by sa počas odberu vzorky vyskytli nejaké neočakávané udalosti, ktoré nie sú opísané v návode, kontaktujte svojho lekára.

SV BRUKSANVISNING FÖR PATIENT
Provpinne för vaginal egenprovtagning

Öppna provpinnen strax före användning och var försiktig så att du inte rör vid några ytor med spetsen på provpinnen.

Använd inte under graviditet eller under de tre första månaderna efter en förlossning.

Tvätta händerna. Sätt dig i en bekväm ställning och samla in provet.

Återlämna provpinnen i enlighet med de anvisningar som tillhandahålls separat.

OBS: Om oväntade händelser som inte beskrivs i dessa anvisningar inträffar under egenprovtagningen, kontakta din läkare.

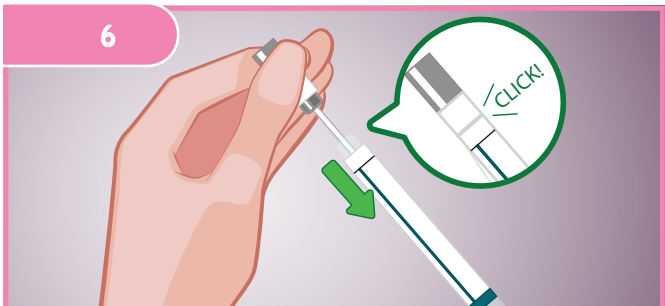
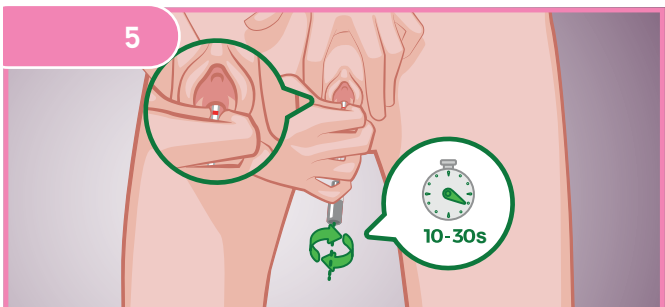
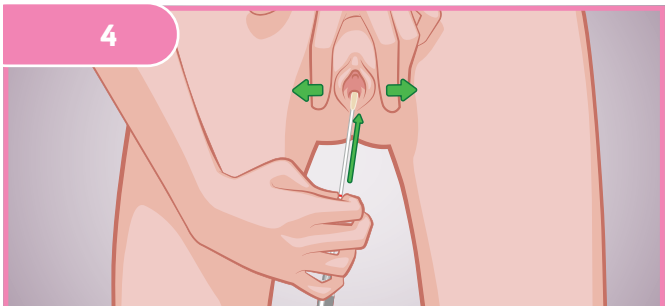
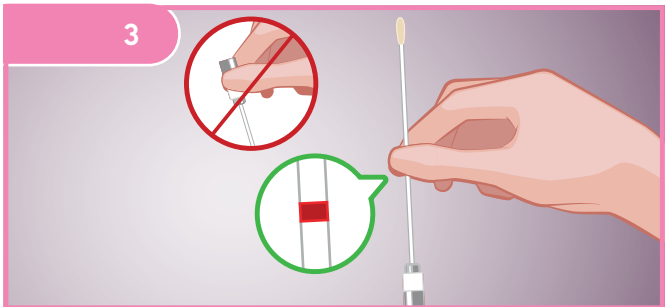
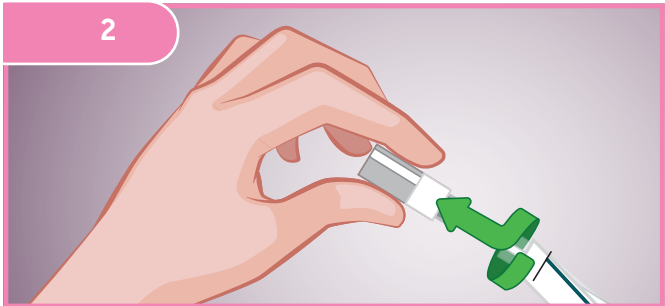
UK ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ ДЛ Я ПАЦІЄНТА
Зонд-тампон для самостійного збору вагінального зразка

Розпакуйте зонд-тампон перед використанням; будьте обережні, щоб не торкнутися наконечником зонд-тампона будь-яких поверхонь. Не використовуйте під час вагітності або протягом трьох місяців після пологів.

Вимийте руки. Встаньте у зручне положення і виконайте збір зразка.

Поверніть зонд-тампон, дотримуючись інструкцій, які надаються окремо.

ПРИМІПКА: Якщо під час самостійного збору зразка виникнуть неочікувані явища, не описані у цих інструкціях, зверніться до свого лікаря.



S = SECONDS, SECONDI, SEGUNDOS, SEKUNDEN, SECONDES, SEGUNDOS, SECONDEN, ۴دقیقه, CEKYHДИ, SEKUNDY, SEKUNDER, ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ, SEKUNDIT, ثواني, SEKUNTIA, SOICIND, SEKUNDE, MASODPERC, DETIK, SEKUNDUR, 秒, 3. SEKUNDĖS, SEKUNDES, SAAT, SEKONDI, SEKUNDER, SEKUNDY, SECUNDE, CEKYHД, SEKUNDY, SEKUNDE, SEKUNDER, វិនាທີ, CEKYHД, سيکندز, 秒